

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1929)
Heft: 400

Artikel: 60me Soirée annuelle suisse
Autor: R.H.V.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-690096>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

for tourists in Switzerland, and which will take them via Lucerne and the St. Gotthard Pass, arriving at Bellinzona in the early evening. The fare will be of a strictly nominal character, namely 25 francs for the trip—less than the train journey would cost—and this favourable arrangement is due entirely to the kind intervention of a well known member of the Swiss Rifle Association, whose brother is the proud owner of the most superb and most modern touring charabanc in Switzerland, specially built for Alpine work by the world renowned firm of Messrs. Saurer.

In Ticino the party will be accommodated as the members may elect, either at Bellinzona, the seat of the forthcoming festivities, or in the historical and most beautiful towns of Lugano and Locarno, where natural beauties will make the sojourn particularly agreeable. It is proposed to start the return trip on Sunday, July 28th, by way of the Grimsel and Furka Passes, a route which, in point of scenery, is unrivalled in the whole world, and it is hoped that a good many will take advantage of the contemplated arrangements to have the best motor car awaiting the London party on arrival in Switzerland, and taking them right through the heart of the country to the Sunny South. This is a trip that should not be missed by all those who would like to see some of Switzerland's most famous beauty spots, and this without fatigue and at a very moderate cost.

If a party of twenty-five will join in the trip from London, return tickets at greatly reduced prices may be obtained entitling the holders to return to England whenever they like within the two months validity of the tickets.

In order to complete arrangements and to provide for the requisite reservations in the train and at the hotels, early application is necessary and would-be participants are earnestly requested to communicate *immediately* with Mr. O. C. Brüllhard, 16, Bayswater Terrace, W.2., Captain of the Team of the Swiss Rifle Association, who, it is hoped, will return to London covered with glory.

60me SOIREE ANNUELLE SUISSE.

Das 60. Jahresfest der Schweizerkolonie in London fand bei unsern Landsleuten grossen Anklang; der etwa 500 Personen fassende Saal der Caxton Hall war überfüllt und mit Recht, denn was man da zu sehen und zu hören bekam, war wirklich erfreulich. Das Podium war geschmackvoll mit weissen Margriten und roten Nelken geschmückt, aber die eigentliche Zier des Raumes bildete selbstverständlich das grosse, vorn über dem Podium hängende den ganzen Saal beherrschende Schweizerbanner mit den Kantonswappen zur Seite und an den Wänden ringum. Zu Beginn der Veranstaltung bekannte sich die anwesende Schaar mit dem Gottfried-Keller-Liede zur Mutter Helvetia. Nach dem Gebet, von Herrn Pfarrer Hoffmann, dem Geistlichen der französisch sprechenden Schweizer, gesprochen, eröffnete der schweizerische Gesandte in London, Herr Paravicini, die Versammlung als deren Ehrenpräsident. Und nun folgte eine bunte Reihe von Produktionen: Gesang, Deklamation, Reigen, Orchestermusik, Zauberkunststücke etc., wobei die Zuhörerschaft mit dem Beifall nicht kargte. Die Regie lag in den gewandten und sicheren Händen von Herrn Pfarrer Hoffmann. Die Reihe der Darbietungen wurde unterbrochen durch eine längere Pause, wo man etwaige Hungergelüste stillen konnte an herrlichen Erdbeeren, Törtchen, Würstchen etc. Das Gewimmel und Gedränge freilich war unbeschreiblich, es konnte es wohl mit jeder Londoner Strasse aufnehmen. Alles in allem: es war ein fröhlicher, wirklich "heimeliger" Abend, an den alle Teilnehmer mit Freude zurückdenken werden.

The Committee of the "Soirée Annuelle Suisse" would like to express their sincere gratitude to the whole Colony for the splendid way in which our compatriots have rallied round this old-established institution and made this year's celebrations such a success. Their only regret is that it was not possible to push out the walls of the Caxton Hall in order to find a seat or at least standing room for everybody. It was for them a cause of profound grief that owing to this unprecedented concourse of people—at least one thousand persons were present—which far exceeded the capacity of the hall—a good many friends had to be turned away. The only reason for it, as everyone will have guessed were the stringent bye-laws which regulate Caxton Hall: we had to obey orders from the authorities in charge. Will the poor victims who have been so painfully penalised, accept our heartfelt apologies? For next year, the Committee has already taken the problem in hand, and will try and solve it in the most appropriate way.

The Hon. Secretary R.H.V.
PERSONAL.

Mr. and Mrs. Th. Siegfried of "Wingfield," Pinewood Grove, New Haw, Weybridge, have pleasure in announcing to their friends the birth of a son, KENNETH ROBERT, on Tuesday, the 18th inst. Both mother and son are doing well.

SWISS MERCANTILE SOCIETY.

Monthly meetings are not always entertaining affairs. No doubt there is always hard work done, but a good many members find it easier to leave that work to those old ones who go to the meetings by sheer habit, and to those younger ones who still own up to the idea of "doing the thing."

Now this state of affairs did not demonstrate itself at the last meeting of the S.M.S., held at Swiss House, Wednesday, the 12th June. When the President, Mr. Paschoud, rose to greet the assembly after we had partaken of a nice supper, he was able to welcome a number of ladies, amongst them Mrs. Stahelin, Mrs. Paschoud, Mrs. Boos, Mrs. Lunghi-Rezzonico, Mrs. Deutsch, Mrs. Haberstick, Mrs. Pfister, Mrs. Beckmann, as well as a number of students from our School who had taken part in the Swiss Sports on our behalf, in addition to a good number of members.

The dry business of the day was soon disposed of. One admission and two resignations were accepted. The minutes of the last meeting were read and approved. After one or two other items had been disposed of the President rose for, as he himself put it, the main business of the evening, namely to elect our old President, Mr. A. C. Stahelin, an Honorary Member of the Society. Mr. Paschoud in a few well chosen words, reminded us again of what the Society owes to the untiring devotion, through four years of Presidency of Mr. Stahelin. And there was also a debt of gratitude due to Mrs. Stahelin for her forbearance in having put up so patiently with the very frequent absences of her husband in the interests of the Society. It was therefore with great pleasure that he, the Chairman, in the name of the General Committee proposed to the meeting to elect Mr. Stahelin an Honorary Member.

The Meeting received the Chairman's words with great applause and with acclamation conferred the honour asked for by the Committee on our old President.

The President then presented Mr. Stahelin, as a token of appreciation, with a silver fruit dish bearing an appropriate inscription, and Mrs. Stahelin with a bouquet of flowers in the national colours.

Mr. Stahelin in a few words responded to the President's speech and the Society's show of appreciation, saying that he would always value the piece of silver in front of him.

The Entertainment Committee had arranged for a short programme of music, etc., and we had the pleasure of hearing once more a trio of the Swiss Institute Orchestra, who played with their usual vigour and competence, and also our esteemed Soloist Mr. Von Bergen, who, accompanied on the piano by Mr. R. Chapuis, gave us a selection of homely songs.

When, sometime between eleven and twelve o'clock, the President rose to ask those still present to accord a vote of thanks to the artistes, this well deserved vote was agreed to with acclamation.

EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Miss L. Eckert, Basle: "An Unknown Friend." J. Kappeler, Aarau: "An Adventure in the Alps." E. Lanz, Buelach: "Whitsun Holidays." W. Schellenbaum, Winterthur: "Emigration, Feelings and Duties." Miss E. Keller, Zurich: "India." E. Locher: "Liebknecht."

The debating classes dealt with the following subject: "Are you in Favour of Autocracy?" Proposer, M. Dreifuss; Opposer, O. Haefelin.

NOUVELLE SOCIETE HELVETIQUE.

The last monthly meeting of the season took place on the 19th June at Swiss House, 34, Fitzroy Square, W.1., and was followed by a causerie given by Dr. Pierre Lansel of the French Hospital, London, who read a most excellent paper on "The Life and Work of Dr. Tronchin, a great Genevese Physician of the 18th Century."

Dr. Lansel's paper was a clever biographical study and was received with the greatest pleasure by the audience.

The next meeting of the Council will take place on October 16th at the same address.

Telephone Numbers:
MUSEUM 4902 (Pistoria)
MUSEUM 7065 (Office)

Telegrams: SOUFFLE
WESDO. LONDON

"Ben faranno i Pagani."
Purgatorio C. xiv. Dante
"Venir se ne dee giù
tra' miei Meschini."
Dante. Inferno. C. xxvii.

Established over 50 Years.

PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI | Sole Proprietors.
ARTHUR MESCHINI

SWISS BANK CORPORATION,

Our newly instituted service of
TRAVELLERS' CHEQUES,

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our

City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.

and at our

West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,

which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

Swiss Rifle Association

Headquarters: 1, Gerrard Place, W.1

Shooting Range: Opposite Welsh Harp, Hendon.

Shooting Practice

AT THE RANGE

EVERY SATURDAY AND SUNDAY.

Luncheons and Teas provided for on Sundays.

NEW MEMBERS WELCOME.

CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

Assemblée Mensuelle

aura lieu le **MARDI 2 JUILLET** au Brent Bridge Hotel, Hendon. Cette assemblée sera précédée d'un souper familial à 7 h. précises (8/6 par couvert) et suivie d'une danse.

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2 (Téléphone: Clerkenwell 9595).

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

79, Endell Street, near New Oxford St., W.C.3.

Dimanche, 23 Juin, 11h.: "Hors de moi, vous ne pouvez rien faire."—Jean xv. 5. M. R. Hoffmann-de Vismé.

3h.—6h.: au Presbytère: Club missionnaire des Enfants.

7h.: Culte. M. R. Hoffmann-de Vismé.

8h.: Répétition du Choeur.

MARRIAGE.

Fritz BICHSEL de Sumiswald (Berne) et Louise SCHÜTT, de Francfort (Allemagne) le 1er. Juin, 1929.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Vismé, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Moutview 1795). Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.
(near General Post Office.)

Sonntag, den 23. Juni, 1929.—11 Uhr vorm.: Gottes- und Sonntagsschule.

7 Uhr abends: Gottesdienst.

Während der Ferien des Pfarrers wird Herr Pfarrer Paul Zundel von Zürich ihn in Predigt und Amt vertreten. Anfragen wegen Amtshandlungen sind an den Präsidenten der Kirchenpflege Herrn A. Steiger, 44, Scarsdale Villas, Kensington, W.8 oder an Herrn Pfarrer Paul Zundel, "Foyer Suisse," 12, Upper Bedford Place, W.C.1 erbeten.

FORTHCOMING EVENTS.

Sunday, June 30th.—UNIONE TICINESE: Annual Outing and Sports, King's Oak Hotel, High Beech, Epping.

Tuesday, July 2nd, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting at the Brent Bridge Hotel, Hendon. (See Advert.).

Wednesday, July 3rd, at 7.30 p.m.—SOCIETE DE SECOURS MUTUELS: Monthly Meeting at 74, Charlotte Street, W.1.

Thursday, August 1st, from 3 to 9 p.m.—FIRST OF AUGUST CELEBRATION, at the Rifle Range, Hendon. (See Advert.).

SWISS RIFLE ASSOC.: Every Saturday and Sunday, Shooting Practice on the Rifle Range near the Welsh Harp, Hendon.